

بعض المصطلحات المفيدة في اجتماعات

مصايد الاسماك

(انجليزي - فرنسي - اسباني - عربي)

USEFUL TERMS FOR MEETINGS ON FISHERY

TERMES UTILES POUR LES REUNIONS RELATIVES A LA PECHE

TERMINOS UTILES PARA LAS REUNIONES SOBRE PESCA

منظمة الامم المتحدة للتغذية والزراعة

(الفاو)

acoustic resource survey	prospeccion acoustique des ressources	prospección acústica de recursos	المسح الصوتي للموارد
activated sludge	boues activées	lodos activados	طين - رواسب طينية مشطبة
allowable catch	captures autorisées	capturas admisibles, permisibles, → autorizadas	كمية الصيد المباحة
anadromous	anadrome	anádromo	نهرى الممر (الأسماك المهاجرة من البحر إلى النهر)، السمك الدهر
aquaculture	aquiculture	acuicultura	تربية الاحياء المائية (الزراعة المائية)
aquafarmer	pisciculteur	acuicultor	مربي الاحياء المائية (زارع مائي)
Arabian Sea	mer d'Oman	Mar Arábigo	بحر العرب
bait	appât	cebo, carnada	طعم
beach seine	senne de plage	arte de playa, jábaga	جرافة ساحلية
bionomics	bionomie	bionomía	علم البيئ - علم البيئة
bottom trawl	chalut de fond	arte de arrastre de fondo	شبكة الجر القاعي . . .
brackish water	eau saumâtre	agua salobre	ماء اجاج - ماء مسون - ضاربة للملوحة
brood stock	stock de géniteurs	reproductores	المخزون البياض
by-catch	capture incidente	captura secundaria, accesoría	محصول عرضي

fishing gear	engin de pêche	arte de pesca	ادوات / معدات الصيد
- grounds	pêcheries, fonds de pêche	caladeros	مناطق الصيد
fry	frai, alevins	fresa, material de siembra	الصرف - زريعة - بركات
gauge (tonnage)	jauge, jaugeage (tonnage)	arqueo (tonelaje)	الحمولة - السعة - الطنة
gill net	fillet-maillant	red de emalle, red de enredo	شبكة خيشومية
groundfish	poisson de fond	pez béntico, bentónico, demersal	اسماك قاعية
gutting	éviscération	eviscerado	تفريغ الأحشاء
hatchery	alevinage	re población	مطبخ - مطبخ
high-opening trawl	chalut à grande ouverture verticale	arte de arrastre de gran abertura	شبكة ذات فتحة رأسية كبيرة - سفينة جر / تزلزل (ذو فتحة رأسية كبيرة)
high sea fishing	pêche hauturière	pesca de altura	مصائد - الصيد أعالي البحار
hoop net	verveux	garlito, buitrón	شبكة قمعية - شبكة مطوقة
inbreeding	consanguinité	consanguinidad, autoreproducción	كائنات / توأاد داخلي
induced spawning	ponte induite, conditionnée	desove inducido	السر، المستحث - تفريغ صناعي

impoundment	réservoir de captage des eaux	embalse	خزان لجميع المياه
inshore stocks	stocks littoraux	poblaciones litorales (pescas)	مخزونات شاطئية / ساحلية
- areas	zones littorales, côtières	zonas de bajura	مناطق شاطئية / ساحلية
isobath	isobathe	isobata	خط تساوي العمق
lampara net	lamparo	lampara	مصباح السمك بن - شبكة السمك
landing	mise à terre	deseembarque	الإرسال
longline	palangre	palangre	خط صملي
- fisheries	pêche à la -	pescas con -	مصائد الخط الصملي / الصيد بالخط الصملي
longliner	palangrier	palangrero	سحابة الصيد بالخط الصملي
long range fishing	pêche hauturière	pescas de altura	مصائد المياه العميقة - الصيد أعلى البحار
marine fish culture	mariculture	acuicultura marina	تربية الأسماك البحرية
mesh size	malla	dimension, tamaño, luz de la malla	مقاييس عمق (الشباك) الشباك
mesopelagic fish	poisson mésopélagique	pescas mesopelagicas	أسماك / أنواع شبه عميقة (متوسطة العمق)
mid-water trawl	chalut pélagique	arraastre pelágico	جرافة ذات شبك عميقة (متوسطة العمق)
mussel culture	agrilicultura	orfa de mejillones	تربية المحار

netsonde	bathytélémetre	batitelémetro	مسبار البحر
nursery ground	nourricerie, zone de reproduction	vivero, zona de reproducción	مطقة التكاثر (مسكة)
offshore stocks	stocks au large	poblaciones de media altura	مخزونات لا ساحلية - مخزونات المياه العميقة
open sea	le large, haute mer	alta mar	عرض البحار - اعالي البحار (بحر مفتوح)
otolith	otolithe	otolito	الحصىة الاذنية
pelagic species	espèces pélagiques	especies pelágicas	الاسماك / الايوانع العائمة
- trawl	chalut -	arte para la pesca entre dos aguas	جرافة ذات شبكة عائمة (جرافة لصيد الايوانع العائمة)
pen (stew), fish-pond	vivier	corral	حوض الاسماك - مسكة - قفس
pond culture	élevage en étang	cría en estanques	تربية الاسماك في الاحواض / في البرك
pot	casier, nasse	cesta, nasa	سلة (لصيد الاسماك)
predators	prédateurs	predadores	الايوانع المفترسة
purse seine	senne coulissante, tournante	red de cerco de jarreta	سهلة دوارة / منزلقة جرافة محوطة
raft culture	culture sur radeaux	cultivos en balsas	تربية اطواف (تربية على طواف)
repeated stocking	empoissonnement répété	reproducción repetida	تربية متكررة - استزراع متكرر

school (of fish)	banc (de poisson)	banc (de pecces), cardumen	سرب
seed	terme générique couvrant le frai, le naissain (pour les coquillages seulement), les alevins	material de siembra: fresa, larvas de bivalvos o alevinos	زريعة (لحج الاسماك المستعمدة للتربية)
shallow, shoal	haut-fond	bajo, bajfo	رطاق - عمق (ماء قليل العمق)
shellfish culture	onchylliculture, élevage de crustacés ou les deux � la fois	orfa de mariscos	تربية الاعداف / اللقمريات (تربية المحار)
shoaling stocks	stocks vivant en bancs	pecces gregarios	سلالات تعيش في اسراب - سرب
size grade	classe de taille	clase de edad	معايرة - ترتيب حسب القياس
spat	naissain	larvas de ostras, mejillones y bivalvos en general	بشرى المحار - صغار المحار بشرى اللقمريات
spawning	ponde	desove	ضفتر - تسمية - تفريخ (سرء السمك)
- grounds	frayères	zonas de reproducción	مسا السمك
stock	stock	población (de pecces)	مخزون سمكي (رصيد)
stocking density	densit� de peuplement	densidad de repoblación	كثافة التزويد بالاسماك
sustainable yield	rendement �quilibr�e, capacit� �quilibr�e	rendimiento sostenible	المسء المتوازن

swimming bladder	vessie natatoire	vejiga natatoria	عائمة السمك - الكيس المائي - المثانة
tagging programme	programme de marquage	programa de marcado	برنامج الترميم / التعلم / وضع العلامات
tanglenet, gill net	filet maillant	red de emalle, de enredo	شبكة شراكة
total allowable batch (TAC)	capture totale admissible (CTA)	captura total permisible (CTP)	اجمالي كمية الصيد / حمولة الصيد / المباحة
trammel net	trémall, trameil	trasmallo	شبكة مطلق
trap	madrague	almadraba, calada	مزرقة - فخ
trash fish	faux poissons, poisson de rebut	morrala, peces inservibles	نفاية السمك (توجع الى البحر)
trawl fishery	pêche au chalut	pesca de arrastre	الصيد بالتزلول / سلهة البحر / بالشبكة الجيبية
trawler	chalutier	arrastrero	سلهة التزلول - سلهة البحر
trawling free zones	zones fermées au chalutage	zona vedada a la pesca de arrastre	مناطق محظور الصيد فيها بالتزلول
trolling fishery	pêche à la traîne, à la ligne traînante, à la cuiller	pesca con curricán, a la cacea	الصيد بالمغرفة - الصيد بالخط المجرور
trophic level	couche trophique	nivel trófico	مستوى التغذية

upwelling	remontée (upwelling)	afloreamiento	دوامة
yield per recruit	rendement par recrue	rendimiento por recluta	كفاءة صيد السمك
ACMRR	CCRRM	CAIRM	الهيئة الاقليمية للموتل للموارد البحرية
Advisory Committee on Marine Resources Research	Comité consultatif de la recherche sur les ressources de la mer	Comité Asesor sobre Investigaciones de los Recursos Marinos	
CARPAS	CARPAS	CARPAS	الهيئة الاقليمية لاستشارية لصايد جنوب غرب الاطلسي
Regional Fisheries Advisory Commission for the Southwest Atlantic	Commission consultative régionale des pêches pour l'Atlantique du Sud-Ouest	Comisión Asesora Regional de Pesca para el Atlántico Sudoccidental	
CECAF	COPACE	CPACO	لجنة مصايد شرق وسط الاطلسي
Committee for Eastern Central Atlantic Fisheries	Comité des pêches pour l'Atlantique Centre-Est	Comité de Pesca para el Atlántico Centro-Oriental	
CIFA	CIFA	CIFA	لجنة المصايد الاقليمية لشرق
Committee for Inland Fisheries of Africa	Comité des pêches continentales pour l'Afrique	Comité de Pesca Continental para Africa	

COFESCAL	COFESCAL	COFESCAL	مجلس المصايد الداخلي في أمريكا اللاتينية
Commission for Inland Fisheries of Latin America	Commission des pêches intérieures pour l'Amérique Latine	Comisión de Pesca Continental para América Latina	
EIFAC	CECPT	CAEPC	الهيئة الاستشارية الأوروبية للمصايد الداخلية
European Inland Fisheries Advisory Commission	Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures	Comisión Asesora Europea sobre Pesca Continental	
GFCM	GCFM	GCFM	المجلس العام للمصايد البحر المتوسط
General Fisheries Council for the Mediterranean	Conseil général des pêches pour la Méditerranée	Consejo General de Pesca del Mediterráneo	
IATTC	CITT	CIAT	الهيئة الاميركية للتونة الاستوائية
Inter-American Tropical Tuna Commission	Commission interaméricaine du thon tropical	Comisión Interamericana del Atún Tropical	
ICCAT	CICTA	CICAA	الهيئة الدولية لصيانة التونة في الاطلسي
International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas	Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique	Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico	

الجلسة الأولى للاستكشاف البحار

ICES	CICM	CICM	الهيئة الدولية للاستكشاف البحار
International Council for the Exploration of the Sea	Conseil International pour l'exploration des mers	Consejo Internacional para la Exploración del Mar	
ICNAP	CIPAM	CIPAM	الهيئة الدولية لسمك شمال غرب الأطلسي
International Commission for Northwest Atlantic Fisheries	Commission Internationale des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest	Comisión Internacional de Pesquerías del Atlántico Noroeste	
IGSEAF	CIPASE	CIPASO	الهيئة الدولية لسمك شرق الأطلسي
International Commission for the South East Atlantic Fisheries	Commission Internationale des pêches pour l'Atlantique du Sud-Est	Comisión Internacional de Pesquerías del Atlántico Sudoriental	
IGSEM	CISEM	CIEMM	الهيئة الدولية للاستكشاف العلمي للبحر المتوسط
International Commission for the Scientific Exploration of the Mediterranean Sea	Commission Internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée	Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mar Mediterráneo	

ICSFRO Inter-Secretariat Committee on Scientific Programmes relating to Oceanography	CIPSRO Comité inter-sécrétariats des programmes scientifiques relatifs à l'océanographie	CIPCEO Comité Intersecretarial sobre Programas Científicos relacionados con la Oceanografía	اللجنة المشتركة بين الامارات للبرامج العلمية المتصلة بعلوم المحيطات
INFOPESCA Market Information Service for Fish and Fishery Products (in Latin America)	INFOPESCA Service d'information com- merciale pour le poisson et les produits de la pêche (en Amérique Latine)	INFOPESCA Servicio de Información comercial para el pescado y los productos pesqueros (en América Latina)	مصلحة الاعلام التجاري بشأن الاسماك ومنتجاتها في اميركا اللاتينية
IOC Intergovernmental Oceano- graphic Commission	COI Commission océanographique intergouvernementale	COI Comisión Oceanográfica Intergubernamental	اللجنة الحكومية الدولية لعلوم المحيطات
IOFC Indian Ocean Fisheries Commission	CPOI Commission des pêches pour l'océan Indien	CPOI Comisión de Pesca para el Océano Indico	هيئة مصائد المحيط الهندي
IPFC Indo-Pacific Fisheries Commission	CIPP Commission Indo-Pacifique des pêches	CPIP Consejo de Pesca del Indo-Pacífico	هيئة مصائد المحيطين الهندي والهادي

الجمعية الدولية لصيد الحيتان

IMC International Whaling Convention
CIB Convention internationale baleinière
GBI Convención Ballenera Internacional

NAFO Northwest Atlantic Fisheries Organization
OPANO Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest
OPANO Organización de las Pesquerías del Noroeste del Atlántico

NEAFC Northeast Atlantic Fisheries Commission
CPANE Commission des pêches pour l'Atlantique du Nord-Est
CPANE Comisión de Pesca del Atlántico del Nordeste

SCAR Scientific Committee for Antarctic Research
CSRA Comité scientifique de la recherche antarctique
CCIA Comité Científico de Investigaciones Antárticas

SCOR Scientific Committee on Oceanographic Research
CSRO Comité scientifique de recherche océanographique
CCIO Comité Científico de Investigación Oceanográfica

اللجنة العلمية لصوت الحيتان الجنوبي

اللجنة العلمية لصوت الحيتان

SEAFDEC	SEAFDEC	SEAFDEC	مركز تنمية مصايد الاسماك لجنوب شرق آسيا
South-East Asian Fisheries Development Center	Centre de développement des pêches en Asie du Sud-Est	Centro de Desarrollo de la Pesca en Asia Sudoriental	
SPC	SPC	SPC	هيئة جنوب المحيط الهادى
South Pacific Commission	Commission du Pacifique Sud	Comisión del Pacifico Sur	
WECAF	COPACO	COPACO	هيئة مصايد اسماك غرب وسط الاطلسي
Western Central Atlantic Fishery Commission	Commission des pêches de l'Atlantique Centre-Ouest	Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental	

المحتوى

<u>الصفحة</u>	<u>الموضوع</u>
7	- المعجم للمسكري عبد المزيذ بنعبد الله
99	- مصطلحات للتكيف والتبريد مجمع اللغة العربية الاردني
111	- مصطلحات للتدفئة المركزية والادوات للصحية مجمع اللغة العربية الاردني
135	- مصطلحات : الطاقة النووية ، الكيمياء ، للطب الاشعاعي من اتحاد المترجمين الدولي بفارسوفيا جمع مقابلاتها العربية : عبد الرحمن الطوي
157	- معجم علوم التربة من اعداد : كارل ا . فرجسون وضع المقابل للعربي : محمد بنزيان
233	- المعجم للجمركي اعداد : ادارة مصلحة الجمارك بالملكة المغربية وضع المقابل الانجليزي : فؤاد حمودة
307	- ملاحظات على : المصطلحات للتعليمية والنفسية د . حمدي ابو الفتوح عطيفة
381	- معجم علم الامراض العمرية وللنساعية من حرف : A للي OS (يتبع) اعداد : د . عبد الفنى ماجد السروجي
454	- تقرير حول المعاجم اللغوية وزارة التربية والتعليم / دولة البحرين
463	- قائمة بمصطلحات الزيوت والدهون منظمة الامم المتحدة للتغذية والزراعة
471	- بعض المصطلحات المفيدة في لجمات مصايد الاسماك منظمة الامم المتحدة للتغذية والزراعة

المحتوى

الصفحة

الموضوع

- المعجم العسكري
عبد العزيز بن عبد الله
7
- مصطلحات للتكييف والتبريد
مجمع اللغة العربية الاردني
99
- مصطلحات للتدفئة المركزية والادوات للصحية
مجمع اللغة العربية الاردني
111
- مصطلحات : الطاقة النووية ، الكيمياء ، الطب الاشعاعي

للصواب	للخطأ	الصفحة
وضع المقابل الانجليزي : فؤاد حمودة	وضع المقابل العربي : فؤاد حمودة	233